

LE DICTIONNAIRE DE L'ACADEMIE FRANÇAISE ET LA GRAMMAIRE

(Section 5)

Valeria Distefano

Université de Palerme

La question de la place réservée à la grammaire dans les dictionnaires a été récemment au centre d'un intérêt croissant de la part des linguistes et des lexicographes.

Pourtant, si plusieurs études ont été réalisées sur ce sujet dans le domaine de la lexicographie monolingue de langue anglaise, la réflexion a été négligée par la lexicologie française.

Notre proposition veut être une première tentative pour combler cette lacune à travers l'analyse de la place de la grammaire dans les choix lexicographiques et l'examen de son traitement dans le *Dictionnaire de l'Académie française*.

L'on visera tout d'abord à distinguer les éléments grammaticaux privilégiés (transcription phonétique, catégorie grammaticale, type de verbe, genre des noms, pluriels et conjugaisons irréguliers, construction syntaxique).

L'on s'attardera, donc, sur leur traitement aussi bien au niveau de la microstructure, des définitions des termes de grammaire, des préfaces, des apparats péritextuels.

L'on analysera, ensuite, la manière dont l'information grammaticale est présentée (l'information est-elle donnée explicitement ou de façon implicite à travers des exemples? Donne-t-on la flexion complète?).

On évaluera, enfin, le respect de la norme lexicale ou l'ouverture aux formes de déviation de la norme, variantes diachroniques, diatopiques, diaphasiques, diastratiques et néologismes (sont-elles présentes à l'intérieur du dictionnaire? Le dictionnaire se borne-t-il à les signaler ou les indique-t-il pour en interdire l'usage? La vision de la langue qui en découle est-elle normative ou descriptive?).

Bibliographie

ATKINS, B. T. Sue, Judy Kegl, and Beth Levin (1988), *Anatomy of a verb entry: from linguistic theory to lexicographic practice*, in *International Journal of Lexicography* 1(2):84–126.

BERGENHOLTZ Henning, MUGDAN Joachim, (Hrsg) (1985), *Lexikographie und Grammatik, Akten des Essener Kolloquiums zur Grammatik im Wörterbuch (28-30.6.1984)*, Niemeyer, Tübingen.

BERGENHOLTZ Henning, TARP Sven (2006a), *Dictionaries and Inflectional Morphology*, in *Encyclopedia of Language & Linguistics*, vol. 3, 2006, 577-579.

—, (2006b). *Dictionaries and Word Formation*, in *Encyclopedia of Language & Linguistics*, vol. 3, 2006 580-582.

- CHEVALIER J.-C. (1994), *Histoire de la grammaire française*, Paris, PUF (Que sais-je ?)
- COWIE Anthony Paul (1989b), *Information on syntactic constructions in the general monolingual dictionary*, in F. J. Hausmann, O. Reichmann, H. E. Wiegand, and L. Zgusta, eds., *Wörterbücher /Dictionaries / Dictionnaires*, vol. 1, pages 588–592. Berlin: de Gruyter.
- DE MAURO Tullio, Lo CASCIO Vincenzo (1997), *Lessico e grammatica: teorie linguistiche e applicazioni lessicografiche*, Roma, Bulzoni.
- HERBST Thomas (1989), *Grammar in Dictionaries*, in Tickoo, M.L. (ed.) *Learner's Dictionaries. State of the Art*. (Anthology Series 23.) Southeast Asian Ministers of Education Organisation. Singapore: RELC, 94-111.
- JACKSON Howard (1985), *Grammar in the Dictionary*, in Ilson R. (ed.): *Dictionaries, Lexicography and Language Learning*, Oxford: Pergamon Press, 53-59.
- MUGDAN Joachim (1989b), *Information on Inflectional Morphology in the General Monolingual Dictionary*, in *HSK 5.1*, 1989, 519-525.
- SINCLAIR John M. (1987), *Grammar in the dictionary*, in J. M. Sinclair, ed., *Looking Up: An Account of the COBUILD Project in Lexical Computing*, pages 104–115. London: Collins ELT.